

Юру и Ара

Приключение на реке Маморе

Ева Лусия Байарри и Ювитина Галан



Юру и Ара

Приключение на реке Маморе

Автор Ева Лусия Байарри
Иллюстрации Ювитина Галан

Перевод на русский
Юлия Фоменко
WWF России, Амурский филиал

Научный обзор
Доктор Клаудио Р. М. Байгун
(USAM / CONICET) и
Доктор Пол Ван Дамм
FAUNAGUA

BV
ediciones



© 2020, текст, Ева Лусия Байарри Клариана
© 2020, иллюстрации, Ювитина Галан
© 2020, издание, Бока Абахо Ediciones

First edition: september 2020

Перевод Юлии Фоменко - WWF России, Амурский филиал

Напечатано в Испании

ISBN: 978-84-121976-6-2

BOCA ABAJO EDICIONES, S.L.
46010 Valencia
www.baediciones.com
bocaabajo@baediciones.com

Boca Abajo
ediciones



Полное или частичное воспроизведение содержания, дизайна обложки в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо другим способом запрещено без предварительного письменного разрешения издательства Boca Abajo Ediciones S.L.

Издательство Boca Abajo Ediciones S. L.

*Посвящается рекам без плотин
(свободно текущим рекам)*

Эта книга написана для Всемирного дня рыбной миграции 2020 года WFMD2020 и для свободно текущих рек, объединяющих их дело, в надежде, что знание нашего мира поможет нам улучшить его.

Всемирный фонд миграции рыбы (WFMR) был источником вдохновения вместе со всеми людьми, увлеченными его работой, с которыми мы встречались на этом пути.



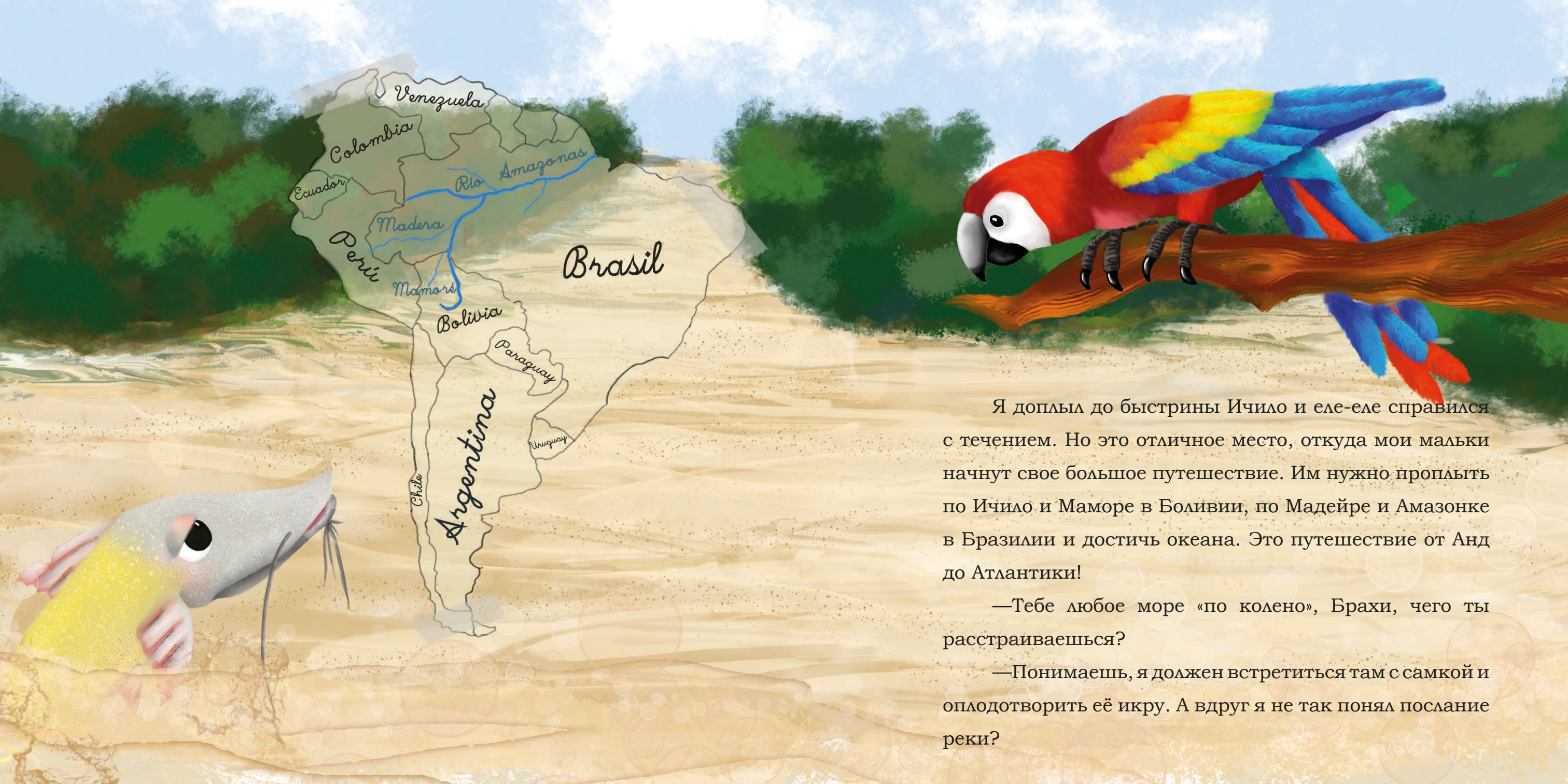
Юру, попугай ара, родился в Боливии. Он летал, с гордостью показывая всем свои яркие перья —уж очень хотел понравиться попугаихе. Он приземлился на ветку хинного дерева на берегу Маморе, местной речки.

—Привет, попугай,—сказал Юрупозолоченный сом, вынырнув из реки.

—Брахи! Это ты! —ответила птица—. В прошлый раз ты был чем-то взволнован, я даже не знал, вернешься ты сюда или нет.

—Да, было о чем переживать. По пути из Мадейры до Ичило мне даже ни одной ванделлии не попало.





Я доплыл до быстрины Ичило и еле-еле справился с течением. Но это отличное место, откуда мои мальки начнут свое большое путешествие. Им нужно проплыть по Ичило и Маморе в Боливии, по Мадейре и Амазонке в Бразилии и достичь океана. Это путешествие от Анд до Атлантики!

—Тебе любое море «по колено», Брахи, чего ты расстраиваешься?

—Понимаешь, я должен встретиться там с самкой и оплодотворить её икру. А вдруг я не так понял послание реки?

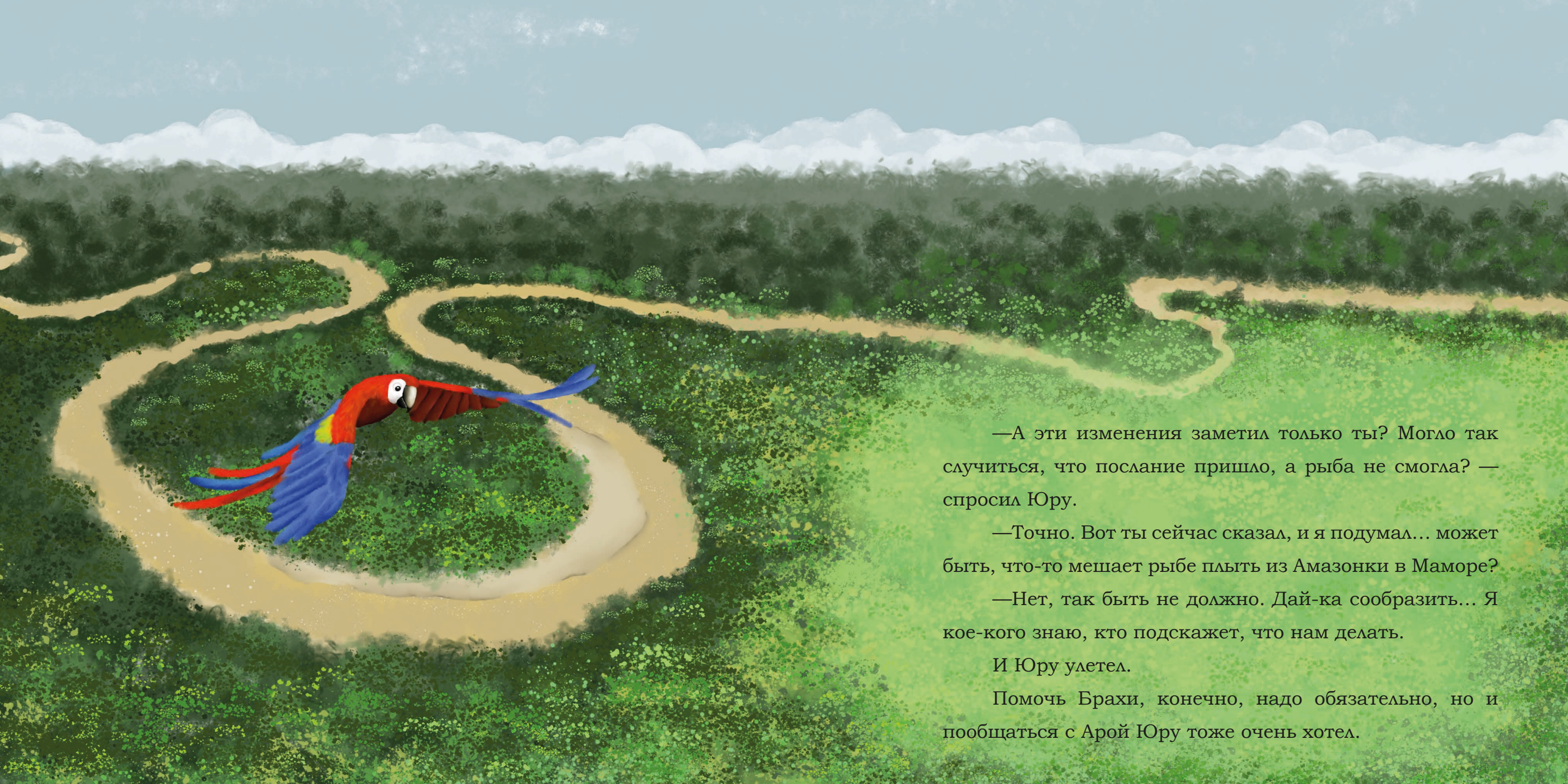


—Какое еще послание?

—Каждый год с наступлением сезона дождей река поднимается и затапливает низину. Вода приносит корм и семена в реку. Мы чувствуем, как меняются температура воды и донные отложения в устье реки, и понимаем, что пора плыть вверх по течению на нерест, —ответил Брахи.

—Так ты пересекаешь Бразилию и Боливию, чтобы оплодотворить икру? Вот так круиз!

—Да. Мне надо проплыть больше четырёх тысяч километров, чтобы добраться до икромёта в истоках реки. Но все мои усилия могут быть напрасны, если икры там нет. А если нет икры, то и сомы могут исчезнуть в Маморе.



—А эти изменения заметил только ты? Могло так случиться, что послание пришло, а рыба не смогла? — спросил Юру.

—Точно. Вот ты сейчас сказал, и я подумал... может быть, что-то мешает рыбе плыть из Амазонки в Маморе?

—Нет, так быть не должно. Дай-ка сообразить... Я кое-кого знаю, кто подскажет, что нам делать.

И Юру улетел.

Помочь Брахи, конечно, надо обязательно, но и пообщаться с Арой Юру тоже очень хотел.

Ара, как и Юру, –попугай макао. Она смелая и любит приключения. Однажды она познакомилась с человеком по имени Хосе, который помог ей после жесткой посадки. У Ары на одной лапке было всего два пальца.

Хосе был рыбаком и жил на берегу Маморе.

Ара и Хосе стали друзьями.



—Запрашиваю разрешение на посадку,
—крикнул Юру, подлетая к Аре.

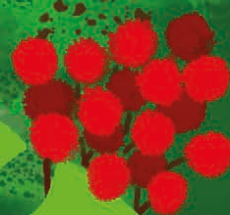
Она рассмеялась и пододвинулась на ветке.

—Что случилось?

Зачем ты прилетел? —спросила
Ара.

—У меня благородная цель. И Юру
рассказал знакомой о том, что волнует
Брахи.

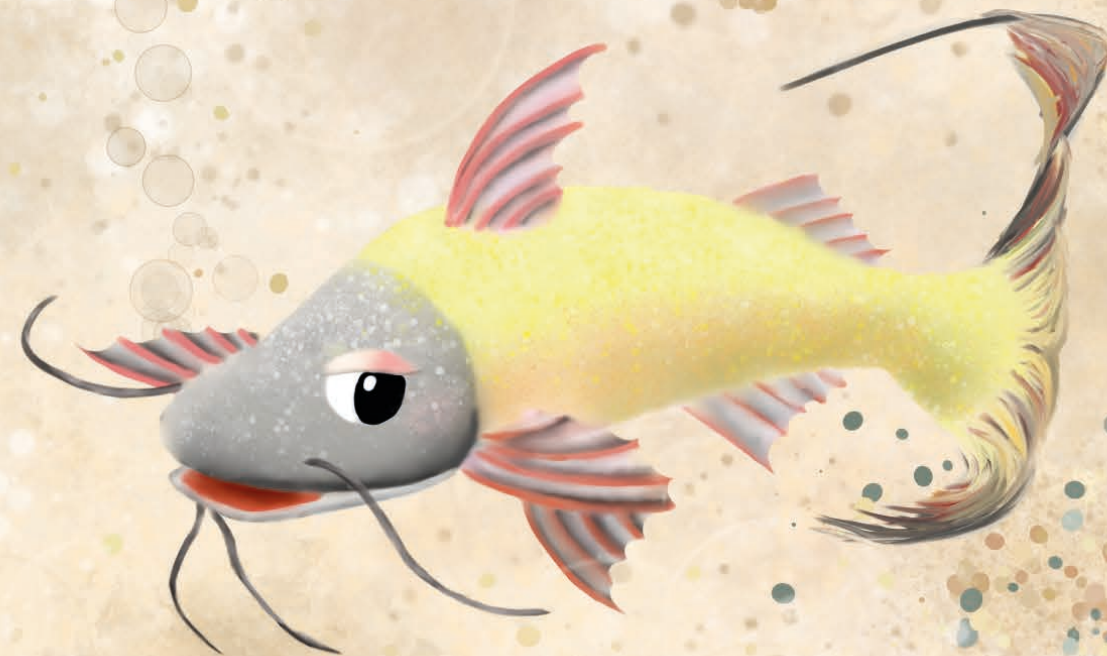
—Мы должны сказать об этом Хосе. Он
тоже жаловался, что выше по течению рыбы нет.



Вверх по реке плыл сом. Рыбу звали Яра, что означает королева воды, или русалка. Она чувствовала, что приближается к финальной точке своего долгого путешествия, что скоро будет на месте.

Она плыла уже почти пять месяцев вверх по течению, к истокам реки, где родилась три года назад. Яра преодолела Амазонку, Мадейру, Маморе, Ичило. Яре повезло —она добралась в верховья до того, как на Мадейре завершили строительство плотины.

В Ичило течение было сильным, и Яра с трудом справлялась с ним.





Ара всегда сопровождала друга на рыбалку, и в этот раз она летела рядом с ним. Хосе отправился на реку, но не взял с собой ни крючка, ни приманку. Он не собирался ловить рыбу.

Он хотел просто увидеть Яру и попросить встретиться её с Брахи в верховьях.

Хосе закинул сеть и стал ждать.

Скоро Яра подплыла к рыбаку, и он осторожно подтянул рыбу к себе.



—Привет. Меня зовут Ара, —сказала птица Яре. Я знаю того, кто ищет тебя, и кому мы с Хосе помогаем.

Ара очень волновалась. Она обязательно поможет найти подружку для Брахи. Он был единственным самцом в истоке реки.

—Что ты от меня хочешь? Мне нужно проплыть немного дальше, чтобы отложить икру, —ответила Яра странной парочке.



—Тебе надо подождать Брахи. Вас в реке осталось всего двое!

И Ара полетела к Юру, чтобы предупредить его, а уж тот найдет Брахи.

Хосе пожелал Яре счастливого пути и договорился встретиться с ней, когда она поплывёт обратно.



—Юру, мой семицветный попугай, друг сомов, мой дорогой носатик... —с такими словами подлетела Ара к попугаю, который станет её спутником жизни, она уже это решила.

Ошеломленный Юру слушал свою знакомую, кивая головой, а потом они полетели к Брахи.



—Ты не поверишь, мой десятикилограммовый юный друг, —сказал Юру Брахи.

—Чему я не поверю, попугай?

—Тебе надо вернуться в Ичило. Там тебя кто-то ждёт... —начал было Юру, но Ара закончила за него:



—Мы нашли позолоченного сома, Яру,
и она ждет тебя там.



A night scene with a red house with two windows showing silhouettes of people inside. The house is surrounded by green grass and trees. A crescent moon and stars are in the dark blue sky.

Спустя несколько дней рыбы встретили друг друга.
Юру и Ара видели икринки в воде, а позднее и мальков в
Маморе. Это было последнее потомство сомов, которые
родились в Ичило.

Хосе нашёл природоохранную организацию
и сообщил, что сомы в реке исчезли. Наконец-то он смог
рассказать о том, что его волновало, и получить хоть
какие-то ответы.

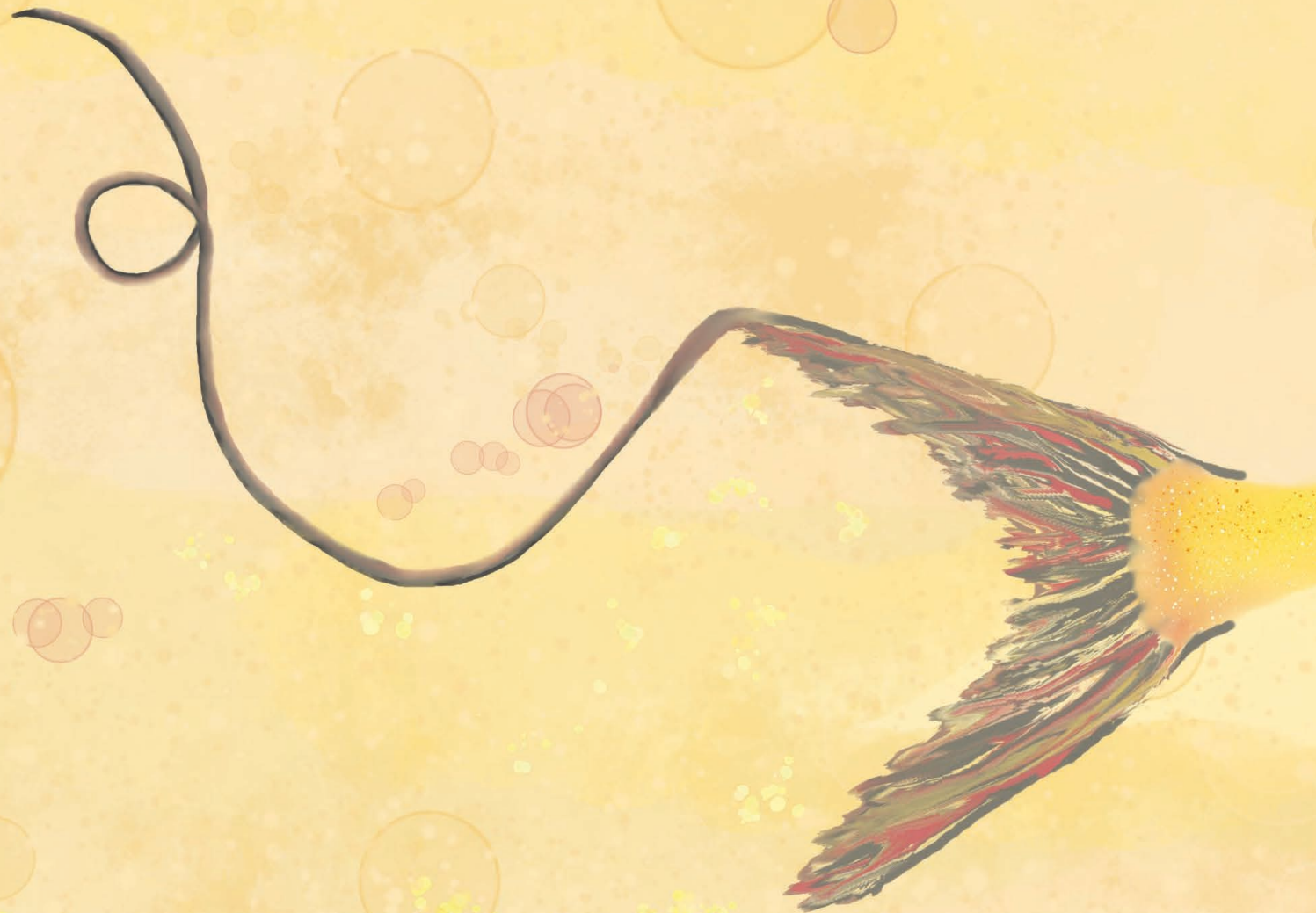


Послания больше не доходят с Маморе до ее истоков.
Рыба не может преодолеть плотины на Мадейре, чтобы
добраться до Маморе.

Связи реки нарушились. Плотины мешают рыбам
плыть свободно. Они удерживают переносимые водами
вещества и частицы и не дают реке затапливать пойму.

Последнего позолоченного сома поймали в Ичило в
2019 году.

Сейчас, когда мы поняли это, настало время
исправить ситуацию.



А вы знали, что...

Юракаре —коренные жители Боливии, которые исторически населяли верховья реки Ичило, в боливийской части Амазонии. Попугая называли **Юру** в честь этого индейского народа.

Aramacao—научное название боливийского семицветного попугая ара макао, или красного ары. Поэтому подружку Юру называли Ара.

Научное название позолоченного сома — *Brachyplatystoma rousseauxii*. Поэтому нашего героя зовут **Брах**.

Свободно текущая река

поддерживает четыре вида связей:

связь вдоль реки, от её истоков до устья.

Вода, питательные вещества и донные отложения перемещаются вниз по течению, а рыба плывет вверх по реке на нерест.

боковая связь. Река выходит из берегов и затапливает пойму, удобряя её. Когда вода возвращается в русло, она полна корма, которым питаются мальки сома во время хода вниз по течению.

вертикальная связь. Речная вода просачивается в грунтовые воды и питает подземные водоносные слои. Это один из этапов круговорота воды в природе.

сезонная связь. Годовой цикл водного режима рек делится на несколько фаз, которые определяют условия жизни множества речных обитателей.

Словарь

Ара (*Ara macao*): красный ара, или ара макао. В Боливии его называют семицветным попугаем

Ванделлия (*Vandellia cirrhosa*): или кандиру, или сомик-паразит — пресноводная рыба, которая водится в реках Амазонии

Донные осадки: ил и твердые частицы, которые попадают в реку с талой или дождевой водой

потомство: Молодь, стайка недавно появившихся на свет рыбок

Оплодотворять: содействовать возникновению или развитию жизни. Оплодотворенная икра. это икра, которую отложила самка, и осеменил самец.

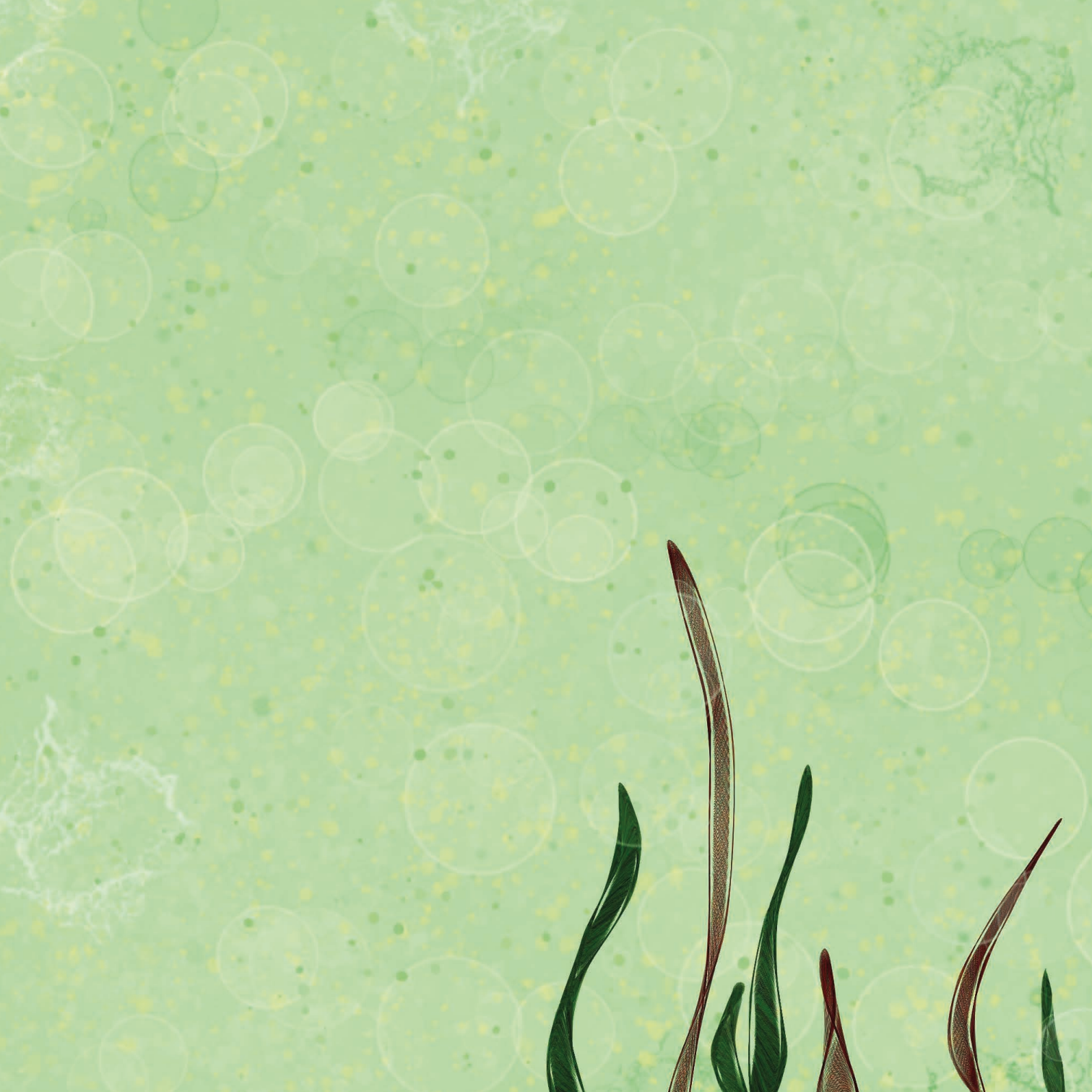
Плотина: бетонное сооружение, которое перегораживает водоток и поднимает уровень воды для создания водохранилища. Его воду используют для производства электроэнергии или как источник питьевой воды

Позолоченный сом: (*Brachyplatystoma rousseauxii*) пресноводная мигрирующая рыба семейства плоскоголовых сомов. Путешествует на большие расстояния Это рыба, которая совершает наибольшую известную миграцию в пресной воде: почти 12 000 км туда и обратно в некоторых притоках Перу (Укаяли). В бассейне Мадейры, где встречаются Брахи и Иара, поездка туда и обратно составляет ~8000 км.

Приток: ручей или река, который впадает в основное русло реки

Устье реки: место, где река сливается или впадает в другую реку, озеро или море

Хинное дерево (*Cinchona officinalis*): вечнозелёное высокое дерево с широкими листьями, родственник кофе. Растёт во влажных лесах на склонах Анд. Кора дерева богата хинином (используется в качестве лекарства от малярии). Благодаря этому алкалоиду хинное дерево стало знаменитым, и из-за него же дерево почти истребили в Южной Америке



Речные сообщения не приходят в устье реки Амазонки от реки Маморе. Два боливийских алых ара, Юру и Ара, помогут Брахи и Иаре, двум зубатам доурады, встретиться вверх по течению у реки Маморе.

Эта история откроет для себя важность свободно текущих рек и тайну связности рек. Изучите жизненный цикл сома доурада и секреты речных сообщений. Жизнь зависит от них.

Найдите оригинальные песни наших книг на нашем канале YouTube: [VocaAbajoEdiciones](#).

ISBN 978-84-121976-6-2



Voca Vbajo
ediciones

